1 April 2025

The international journal of avian science

Ornithologist

BIRDS: DECODED

GROUNDBREAKING NEW SCIENCE

What are the UK's birds really saying? Pioneering new research provides the answers.

Vocal complexity

A pioneering interdisciplinary study uses semantic modelling to translate avian vocalisations for the first time, providing unprecedented insight into social communication in passerines.

Patterns of exchange

Behavioural analysis reveals new associations between vocal cadence and object manipulation in corvid species, with implications for tool use and symbolic learning.

Shifting interpretations

Emerging evidence suggests that territorial song may include sophisticated signalling behaviours previously misinterpreted as basic aggression.

Troglodytes troglodytes Wren

Troglodytes troglodytes emitted repeated alarm bursts in response to minimal rustling.

Subject 68 Recorded 08:12 | 09.03.23 Hedgerow margin, Powys STRANGER! BAD! OUT! OUT! NOW! LEAVE NOW! OUT FASTER PLEASE!

66

╶╞╞╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╪╞╞╞╡╗╗╴╋╗╸╞╶╶┊╡╞╴╴╞╞╞╡╸╋┥╸╋╸╸

| Translated repeated utterance

77

77

Ornithologist

Columba palumbus Woodpigeon

Subject observed vocalising repetitively on a suburban fence during extended low-energy cooing sessions.

Subject 15 Recorded 07:28 | 10.10.23 Billericay, Essex, England Mate. Maate. MAATEE?

Single translated utterance

66

© Image credit: Ben Andrew

Haliaeetus albicilla White-tailed Eagle

Individual performed wide circling over coastal inlet, eliciting alarm responses from local avian and mammalian species.

Subject 1273 Recorded 12:03 / 3.10.23 Isle of Mull, Scotland Everyone stay calm. I'm just massive.

Single translated utterance

66

??

Motacilla alba Pied Wagtail

Subject engaged in territorial pacing across asphalt, interspersed with assertive tail flicks and vocalisations directed at passing vehicles. Step. Bob. Glance. Good.

66

They'll wait. They always wait.

| Translated utterances (sample of multiple)

Subject 906 Recorded 09:44 | 18.11.23 Supermarket Car Park, Bangor

Ornithologist Journal | 1 April 2025

Cyanistes caeruleus Blue Tit

Feeder interactions between six Cyanistes caeruleus individuals. Directed glances observed toward Parus major (Great Tit) feeding below.

Subjects 604–610 Recorded 07:36 | 27.02.24 Suburban garden, Ipswich



I'm just saying I don't get it… He's really not that great.

He laughed when Sandra fell off the perch.



Feeder's free! Go. GO.

Sample of multiple translated utterances between recorded subjects.

Turdus merula Blackbird

Pre-dawn vocalisation emitted from roofline position.

Subject 133 Recorded 05:03 | 14.04.23 Cul-de-sac corner, Norfolk

5:03am. Everyone's asleep. PERFECT.

66

| Single translated utterance

??

© Image credit: TheOtherKev

Phalacrocorax carbo Cormorant

Subject adopted wingsspread posture on perch for 38 minutes following foraging dive. Wings appeared dry well before conclusion.

Subject 233 Recorded 09:14 | 06.11.23 Disused jetty, Poole Harbour, Dorset 66 Observe. Me.

Single translated utterance

"



Erithacus rubecula Robin

Territorial vocalisation displayed from garden perch following visual detection of perceived rival.

Subject 015 Recorded 07:41 | 29.12.23 Front garden border, Derbyshire Touch my hedge. Go on. I dare you.

Single translated utterance

66



Falco tinnunculus Kestrel

Falco tinnunculus maintained stable hover for 19 seconds over verge habitat. Low-intensity muttering captured during hold phase.

Wind? I AM the wind.

| Single translated utterance

??



66

Fulica atra Coot

Escalating territorial chase followed brief visual contact with perceived intruder.

Subjects 441 Recorded 10:52 | 05.03.24 Urban boating lake, Southampton



I said GET OUT OF MY POND. What did they just - say it to my face!

SAY IT TO MY FACE!

© Image credit: Rudolf Ernst

Buteo buteo Buzzard

Subject observed vocalising mid-glide across thermals with minimal wingbeats during circling ascent.

Wheeeeeeeee!

Single translated utterance

66

Subject 8 Recorded 12:21 | 05.09.23 Open heathland, Dartmoor

77

Podiceps cristatus Great Crested Grebe

Extended courtship display included weed presentation and synchronised movement across pond surface.

66

I brought the pondweed. I did the dance. PLEASE?

| Single translated utterance





Subject 44 Recorded 07:36 | 27.02.24 Farnham Lake, Reading

Apus apus Swift

Aerial utterance extracted during high-speed foraging circuits above residential housing.

46

Subjects 421 - 429 Recorded 18:02 | 03.06.23 Town centre, St Albans



| Sample of multiple translated utterances between recorded subjects.



Cygnus olor Mute Swan

Defensive vocalisation recorded during slowpaced patrol of park footpath. Subject maintained eye contact for full duration of encounter.

Subject 308 Recorded 08:42 | 18.03.24 Urban park, St Albans

66

Yeah. Keep walking.

| Single translated utterance

"

Sturnus vulgaris Starling

Overlapping vocalisations captured mid-flight during murmuration. Multiple speakers assumed, with inconsistent turn-taking and escalating volume.

Subjects 201–999 Recorded 16:41 02.11.23 Estuary marshes, Morecambe Bay



Where are we going?

66

WHO IS LEADING?!

Help! I'm upside down!

> Form a shape! WHICH SHAPE? Just keep flying!

| Sample of multiple translated utterances between recorded subjects.

フラ

Corvus frugilegus Rook

Multiple corvids exhibiting side-stepping and hop-walking behaviour in open pasture under observation.

Subjects 134–138 Recorded 10:02 | 13.03.24 Grazing field, Suffolk

66

The humans are watching. Act casual...

Do a hop.

| Sample of multiple translated utterances between recorded subjects.

"



© Image credit: Antagain & Vinding

Regulus regulus Goldcrest

Rapid-fire vocalisations captured while individual moved continuously through coniferous canopy. Subject remained airborne for 96% of recording window. 66 Branch. Faster

Branch. Branch. NEXT BRANCH.

| Single translated utterance



Subject 112 Recorded 13:26 | 21.01.24 Scots pine stand, Galloway Forest Park, Dumfries & Galloway

Larus argentatus Herring Gull

Tactile foraging technique observed on short grass verge. Subject employed rapid foot-tapping to simulate rainfall, followed by intense visual scanning for surfaced invertebrates.

66

Haha. Stupid worms think it's raining.

| Single translated utterance

Subject 456 Recorded 11:02 | 14.03.24 Coastal car park, Scarborough

Aegithalos caudatus Long-tailed Tit

High-pitched vocal clusters recorded from shaded mid-hedge position. Subject appeared to vocalise in synchrony with at least four others.

Subject 588 Recorded 08:47 | 14.03.24 Elder thicket, East Sussex

R all a

66

Hello! Hi! You're here! I'm here! We're here! Yay!

Single translated utterance

"

Phylloscopus collybita Chiffchaff



Continuous repetitive vocal units recorded from shaded mid-hedge location near flowering hawthorn.

Subject 214 Recorded 09:18 | 02.04.23 Hedgerow, Cambridgeshire Chiff. Chaff. Chiff. Chaff. Chiffchaffchiffch affchiffchaff.

| Single translated utterance





© Image credit: Ben Andrew